

not been adopted by mistake. The United States delegation itself had voted at the time for that sub-paragraph.¹

Mr. Maktos had already stated the reasons of general policy which had led some delegations to oppose the inclusion of certain provisions in the convention. Thus the United States delegation had stated its opposition to the inclusion of incitement to commit genocide among the acts which would be punishable under the terms of article IV. In order to be consistent, it would also vote against the provisions concerning the punishment of complicity.

Speaking of the United Kingdom amendment, Mr. Maktos remarked that there was no serious objection to stating that complicity, to be punishable, must be deliberate. Moreover, he concurred with Mr. Fitzmaurice that the word "complicity", without any indication of the acts in which there was complicity, would be meaningless, at least in English.

In reply to the Yugoslav representative, Mr. HOUARD (Belgium) emphasized the fact that great caution must be exercised in formulating juridical rules. If the convention were to be effectively applied it should contain only clear definitions, known to all the various legal systems.

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) withdrew the part of his amendment concerning the addition of the word "deliberate", since it was understood that, to be punishable, complicity in genocide must be deliberate.

Mr. HOUARD (Belgium) declared that as a result of the withdrawal of the word "deliberate", the United Kingdom amendment was practically the same as the Belgian amendment; he therefore withdrew his amendment in favour of that of the United Kingdom, which would then read "complicity in any act of genocide".

Mr. CHAUMONT (France) stated that he was prepared to vote for that wording, on the understanding that its meaning was different from that of the text drawn up by the *Ad Hoc* Committee. He suggested that the wording "complicity in any act of genocide" should be retained in English, and in French simply the words *la complicité*.

The CHAIRMAN said that the drafting committee which would be set up later by the Committee would deal with all questions of style and with the concordance of the translations.

He put to a vote the United Kingdom amendment to article IV, sub-paragraph (e), reading: "Complicity in any act of genocide".

The amendment was adopted by 25 votes to 14, with 3 abstentions.

The meeting rose at 6.15 p.m.

EIGHTY-EIGHTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Saturday, 30 October 1948, at 3.15 p.m.*

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, seventh session, supplement No. 6, page 8.

de l'article IV a été adopté. La délégation des Etats-Unis avait elle-même voté, à l'époque, en faveur de cet alinéa¹.

M. Maktos a déjà eu l'occasion d'exposer les raisons de politique générale pour lesquelles certaines délégations s'opposent à l'inclusion de certaines dispositions dans la convention. La délégation des Etats-Unis, en particulier, s'est prononcée contre l'inclusion de l'incitation à commettre le génocide parmi les actes punissables aux termes de l'article IV. Pour être logique avec elle-même, elle votera également contre les dispositions relatives à la répression de la complicité.

En ce qui concerne l'amendement du Royaume-Uni, M. Maktos fait observer qu'il n'y a pas d'inconvénient sérieux à préciser que la complicité doit être intentionnelle pour être punissable. En outre, il est d'avis, comme M. Fitzmaurice, que le mot "complicité", sans l'indication des actes auxquels la complicité se rattache, serait privé de sens, tout au moins en anglais.

Répondant au représentant de la Yougoslavie, M. HOUARD (Belgique) souligne que la formulation de règles juridiques exige une grande prudence. Dans l'intérêt d'une bonne application de la convention, il convient de n'y inclure que des notions précises, connues des divers systèmes juridiques.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni) retire la partie de son amendement relative à l'addition du mot "intentionnelle", étant bien entendu que, pour que la complicité dans le génocide soit punissable, elle devra être accompagnée d'intention.

M. HOUARD (Belgique), soulignant qu'à la suite du retrait du mot "intentionnelle", l'amendement du Royaume-Uni ne diffère pratiquement plus de l'amendement belge, retire ce dernier amendement en faveur de celui du Royaume-Uni, qui devra alors se lire: "la complicité dans tout acte de génocide".

M. CHAUMONT (France) se déclare prêt à voter en faveur de ce texte, s'il est bien entendu que sa signification est différente de celle du texte préparé par le Comité spécial. Il suggère de conserver la formule *complicity in any act of genocide*, en anglais, et de dire seulement, en français, "la complicité".

Le PRÉSIDENT déclare que le comité de rédaction que la Commission devra créer ultérieurement s'occupera de toutes les questions de forme et de la coordination des traductions.

Il met aux voix l'amendement du Royaume-Uni à l'alinéa e) de l'article IV, ainsi conçu: "La complicité dans tout acte de génocide".

Par 25 voix contre 14, avec 3 abstentions, l'amendement est adopté.

La séance est levée à 18 h. 15.

QUATRE-VINGT-HUITIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le samedi 30 octobre 1948, à 15 h. 15.*

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, septième session, supplément n° 6, page 8.

36. Discussion on the transfer to the United Nations of the functions and powers previously exercised by the League of Nations under the International Convention relating to economic statistics signed at Geneva 14 December 1928

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) said that, pursuant to resolution 24 (I) of the General Assembly, the Statistical Commission had given consideration during its first and second sessions to the question of the transfer to the United Nations of the functions and powers formerly exercised by the League of Nations under the International Convention relating to economic statistics, signed on 14 December 1928. As a result, the Economic and Social Council, by its resolution 114 (VI), adopted on 2 March 1948 by 15 votes to 2, had recommended to the General Assembly that the functions and powers provided for in the said Convention should be transferred to the Economic and Social Council.

The usefulness of such a transfer had been questioned both in the Economic and Social Council and in the Statistical Commission on the grounds that it would add nothing to the existing powers of the Statistical Commission, which were far broader than those provided for in the Convention. That argument was substantially correct. Mr. Owen wished, therefore, to give some of the reasons which had nevertheless led the Statistical Commission and the Economic and Social Council to the conclusion that the transfer was desirable.

The signing of the Convention by twenty-nine countries had been a great step forward in the direction of improving the international regulations for the establishment of certain standards and definitions for the purpose of obtaining comparable economic statistics. Other countries, which had not signed the Convention, had later put some of its provisions into practice.

After a thorough study of the technical provisions of the Convention, which was still in force, the Statistical Commission had felt that it could still be considered a useful instrument for the standardization and improvement of economic statistics. On that ground, and taking into consideration, of course, the possibility of subsequent improvements, it was felt that the Convention should be preserved and recommended to new signatories for their acceptance.

As the Convention was thus certainly useful and still in force, the majority of the Statistical Commission had thought that some agency should be selected to exercise the functions necessary to make it an effective force for the development of international statistics. The logical agency was the Economic and Social Council, since the Council already had wide powers in the statistical field. Consequently, without in any way impairing those powers and, moreover, without incurring any additional expenditure, it was possible to ensure that the result of the work of the League of Nations would not be lost but would serve as a foundation for further progress.

36. Discussion sur le transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions et pouvoirs exercés par la Société des Nations en vertu de la Convention internationale concernant les statistiques économiques, signée à Genève le 14 décembre 1928

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des questions économiques) expose qu'en exécution de la résolution 24 (I) de l'Assemblée générale, la Commission de statistique a examiné, au cours de ses première et deuxième sessions, la question du transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions et pouvoirs exercés précédemment par la Société des Nations, en vertu de la Convention internationale concernant les statistiques économiques, en date du 14 décembre 1928. A la suite de cette étude, le Conseil économique et social, par sa résolution 114 (VI) du 2 mars 1948, adoptée par 15 voix contre 2, a recommandé à l'Assemblée générale de transférer au Conseil économique et social les fonctions et pouvoirs prévus dans ladite Convention.

Tant au Conseil économique et social qu'à la Commission de statistique, la question a été posée de l'utilité de ce transfert, en considération du fait qu'il n'ajouterait rien aux pouvoirs actuels de la Commission de statistique, puisque ceux-ci vont très au delà de ceux qui sont stipulés dans la Convention. Il y a une large part de vérité dans cette observation. C'est pourquoi M. Owen désire indiquer certaines des raisons pour lesquelles la Commission de statistique et le Conseil économique et social ont néanmoins conclu à l'opportunité de ce transfert.

La signature de cette Convention par vingt-neuf pays a marqué un progrès important dans la réglementation internationale tendant à établir certaines normes et certaines définitions afin d'obtenir des statistiques économiques comparables. Par la suite, d'autres pays non signataires ont appliqué, en fait, certaines dispositions de cette Convention.

Après une étude approfondie des éléments techniques de cette Convention, qui demeure toujours en vigueur, la Commission de statistique a estimé qu'elle pouvait toujours être considérée comme un instrument utile de normalisation et de perfectionnement des statistiques économiques. A ce titre, et sous réserve, bien entendu, des améliorations qui pourront lui être apportées ultérieurement, la Convention mérite d'être conservée et proposée à l'acceptation de nouveaux signataires.

Puisque donc la Convention offre une utilité certaine et qu'elle est toujours en vigueur, il est apparu à la majorité de la Commission de statistique qu'il convenait de désigner un organe chargé d'exercer les fonctions nécessaires pour assurer son application efficace en vue du développement de la statistique internationale. L'organe tout indiqué à cet égard est le Conseil économique et social, étant donné qu'il a déjà des attributions étendues dans le domaine de la statistique. Ainsi, sans qu'il soit porté atteinte à ces attributions, et sans d'ailleurs qu'il en découle aucun frais supplémentaire, le résultat des travaux de la Société des Nations ne serait pas perdu, mais servirait de base à des progrès ultérieurs.

On the other hand, refusal to approve the transfer proposed by the Economic and Social Council might be interpreted as a rejection of the statistical standards achieved by the Convention, the value and advantages of which were undeniable.

Those were the reasons which had prompted the Statistical Commission and the Economic and Social Council to recommend that the General Assembly should approve the transfer.

Mr. PESCATORE (Luxembourg) asked for explanation of three questions raised by articles III and IV of the draft protocol [A/C.6/210]; it was the more important to settle them because international practice in that field was in the process of developing.

First, sub-paragraph (a) of article IV spoke of "reservation as to approval". What did that last word mean? It seemed that it was rather a question of ratification than of approval, since approval was a purely domestic act.

Secondly, the protocol used the term "acceptance" instead of the usual term "ratification". Mr. Pescatore wished to know what difference there was between those two words and also by whom—heads of States, or Foreign Ministers—and under what form that acceptance should be given.

Lastly, he wished to know whether the protocol could be signed with a reservation as to ratification, which seemed to follow from article III, while article IV was ambiguous on that score.

Mr. ARCE (Argentina) was in favour of the transfer to the United Nations of the functions exercised by the League of Nations in the field of economic statistics.

A study of statistics made it possible to form a picture of the various economic activities of a country and consequently to form an opinion of the policy of its government.

The representative of Argentina was surprised to find at the end of the draft resolution [A/630] a paragraph providing for the suspension, with regard to Spain, of all action under the protocol and the 1928 Convention. He thought that, if Spain were a signatory to the Convention, it should also be able to sign the new convention, which formed an annex to the draft protocol.

There was nothing in common between scientific statistics and politics. That was why General Assembly resolution 32 (I), which was political in character, could not be applied to problems of a purely technical character such as those raised by the transfer to the United Nations of the statistical functions of the League of Nations.

With regard to the political aspect of the question, he recalled that at its meeting of 22 October 1948,¹ the First Committee had unanimously adopted a draft resolution [A/C.1/346] recommending that, in a spirit of solidarity and mutual understanding, the Powers which had signed the Moscow Agreements should strive harder than ever to ensure the complete liquidation of the war and the conclusion of all peace treaties, and asso-

le contraire, le refus du transfert proposé par le Conseil économique et social pourrait être interprété comme un rejet des normes statistiques mises au point par cette Convention, dont la valeur et les avantages sont incontestables.

Tels sont les motifs qui ont déterminé la Commission de statistique et le Conseil économique et social, lorsqu'ils ont proposé à l'Assemblée générale de se prononcer en faveur du transfert.

M. PESCATORE (Luxembourg) demande à être éclairé sur les trois questions suivantes, soulevées par les articles III et IV du projet de protocole [A/C.6/210], dont la solution présente d'autant plus d'intérêt que la pratique internationale, est en pleine évolution à ce sujet.

L'alinéa a) de l'article IV parle de "réserve quant à l'approbation". Que faut-il entendre au juste par ce dernier mot? Il semble qu'il s'agisse plutôt de ratification, car l'approbation est un acte purement interne.

En second lieu, le protocole emploie le terme "acceptation" au lieu du terme habituel "ratification". M. Pescatore voudrait savoir, d'une part, quelle différence il faut voir entre ces deux mots et, d'autre part, par qui, chef d'Etat ou ministre des affaires étrangères, et sous quelle forme, cette acceptation doit être donnée.

Enfin il demande s'il faut comprendre que la signature sous réserve de ratification est admise, ce qui semble résulter de l'article III, alors que l'article IV permet le doute à cet égard.

M. ARCE (Argentine) se déclare en faveur du transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions exercées par la Société des Nations en matière de statistiques économiques.

L'étude des statistiques, en effet, permet de se faire une idée des diverses activités économiques d'un pays et, par conséquent, de juger la politique de son gouvernement.

Le représentant de l'Argentine s'étonne de trouver, à la fin du projet de résolution [A/630], un paragraphe qui vise à suspendre, à l'égard de l'Espagne, toute action qui découlerait du protocole et de la Convention de 1928. Il estime que si l'Espagne est signataire de cette Convention, elle doit également pouvoir signer la nouvelle convention constituant l'annexe du projet de protocole.

Le domaine scientifique de la statistique n'a rien de commun avec celui de la politique; c'est pourquoi la résolution 32 (I) de l'Assemblée générale, dont le caractère est politique, ne saurait s'appliquer à des problèmes d'ordre purement technique, comme ceux que soulève le transfert à l'Organisation des Nations Unies de fonctions de la Société des Nations en matière de statistiques.

En ce qui concerne l'aspect politique de la question, M. Arce rappelle qu'à sa séance du 22 octobre 1948¹, la Première Commission a adopté à l'unanimité un projet de résolution [A/C.1/346] recommandant aux Puissances signataires des Accords de Moscou de redoubler d'efforts, dans un esprit de solidarité et de compréhension mutuelle, pour assurer la liquidation totale de la guerre et la conclusion de tous les

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, First Committee, 168th meeting.*

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, Première Commission, 168^{ème} séance.*

ciating in that noble task the States which had signed the Declaration of the United Nations at Washington on 1 January 1942, and those who had adhered thereto.

Resolution 114 (II) had indicated that a certain change had taken place in the General Assembly's attitude with respect to the Spanish problem, since it did not renew the former recommendation to all Members of the United Nations to break off diplomatic relations with the Franco Government, but left it to the Security Council to adopt the necessary measures, if the situation so required. But on 25 June 1948,¹ the Security Council had decided not to keep the Spanish question on its agenda as it felt the Spanish Government was doing nothing to endanger peace and international security.

For all those reasons, Mr. Arce proposed the deletion of the last paragraph of the draft resolution of the Economic and Social Council.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) felt that there was no need for the United Nations to assume the functions of the 1928 Convention, first, because the United Nations already possessed the necessary machinery for the compilation of statistics and, secondly, because only fifteen of the twenty-nine signatories to that Convention were Members of the United Nations.

The USSR delegation did not favour, therefore, the adoption of the Economic and Social Council's draft resolution.

With regard to the Argentine amendment, the United Nations had already examined the Spanish question several times and it had always taken the same decision as the Economic and Social Council in that case. There was nothing in the arguments of the Argentine representative to justify any change of attitude on that point.

Mr. RAAFAT (Egypt) felt that the Committee was bound by the General Assembly resolution which excluded Spain from the United Nations and from all conventions concluded under its auspices.

He proposed, however, that the last paragraph of the draft resolution should be amended by substituting for the words "as long as this Government is in power" the words "as long as this resolution remains in force".

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) was in favour of the transfer proposed by the Economic and Social Council. Such a transfer would be consistent with the general practice in respect to other functions exercised by the League of Nations and, without imposing any new obligation on any State, it would have the advantage of settling a confused legal situation resulting from the existence of the Committee of statistical experts which formerly worked within the framework of the League of Nations and was now unattached to any organization.

The representative of the United Kingdom supported the Argentine amendment on the grounds that political considerations should play no part in purely technical matters and also that since

règlements de paix, en associant, dans cette noble tâche, les Etats qui ont signé la Déclaration des Nations Unies à Washington le 1er janvier 1942 et ceux qui y ont adhéré.

Déjà la résolution 114 (II) marque une certaine modification de l'attitude de l'Assemblée générale à l'égard du problème espagnol, puisqu'elle ne renouvelle pas sa précédente recommandation à toutes les Nations Unies de rompre les relations diplomatiques avec le Gouvernement de Franco, mais s'en remet au Conseil de sécurité du soin d'adopter les mesures qu'il jugerait nécessaires, si la situation l'exigeait. Or, le 25 juin 1948¹, le Conseil de sécurité a décidé de ne pas maintenir à son ordre du jour la question espagnole, parce qu'il a estimé que le Gouvernement de l'Espagne ne faisait rien pour compromettre la paix et la sécurité internationales.

Pour toutes ces raisons, M. Arce propose de supprimer le dernier paragraphe du projet de résolution du Conseil économique et social.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) est d'avis qu'il n'y a pas lieu pour l'Organisation des Nations Unies d'assumer les obligations de la Convention de 1928, d'abord, parce qu'elle possède déjà les rouages nécessaires en vue de l'établissement des statistiques, et, en second lieu, parce que, des vingt-neuf membres signataires de cette Convention, quinze seulement sont Membres de l'Organisation des Nations Unies.

La délégation de l'URSS n'est donc pas favorable à l'adoption du projet de résolution du Conseil économique et social.

Quant à l'amendement de l'Argentine, elle estime que l'Organisation des Nations Unies a déjà examiné la question espagnole à plusieurs reprises et qu'elle l'a toujours résolue comme l'a fait le Conseil économique et social dans ce cas d'espèce. Rien, dans les arguments présentés par le représentant de l'Argentine, ne justifie un changement d'attitude à cet égard.

M. RAAFAT (Egypte) considère que la Commission est liée par la résolution de l'Assemblée générale qui exclut l'Espagne de l'Organisation et de toutes conventions conclues sous ses auspices.

Il propose, toutefois, de modifier le dernier paragraphe du projet de résolution, en substituant au membre de phrase "tant que ce gouvernement sera au pouvoir" les mots "tant que cette résolution demeurera en vigueur".

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni) se prononce en faveur du transfert proposé par le Conseil économique et social, transfert qui serait conforme à la règle générale adoptée à l'égard d'autres fonctions exercées par la Société des Nations et qui aurait l'avantage, sans imposer aux Etats aucune obligation nouvelle, de régler une situation juridique confuse résultant de l'existence du Comité d'experts statisticiens qui fonctionnait autrefois dans le cadre de la Société des Nations et qui se trouve actuellement sans attache avec aucune organisation.

Le représentant du Royaume-Uni appuie l'amendement de l'Argentine, car il estime, d'une part, que, dans un domaine purement technique, les facteurs politiques ne devraient jouer aucun

¹ See *Official Records of the Security Council*, third year, No. 90.

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, troisième année, n° 90.

statistics increased in value in proportion to their completeness, it would be unfortunate to be deprived of those relating to Spain.

With regard to the objection raised by the Egyptian representative, Mr. Fitzmaurice thought it permissible to doubt first, whether the General Assembly resolution really applied to a case of that kind, which was purely technical and, secondly, whether the resolution could be extended to cover conventions which already existed or whether it should apply only to activities subsequent to that resolution.

He wished to make it clear that his attitude towards the Argentine amendment was prompted by considerations which were peculiar to that case, and that it must not be interpreted as applying to the whole problem of United Nations relations with Franco Spain.

Mr. PÉREZ PEROZO (Venezuela) said he was opposed to the Argentine amendment. Venezuela maintained no relations with the Spanish Government and was observing to the letter the recommendations contained in General Assembly resolution 39 (I) of 12 December 1946. Among those recommendations was the exclusion of the Spanish Government from all international institutions established by or related to the United Nations and from all activities organized by those institutions. The question under consideration certainly related to such activities.

Replying to the United Kingdom representative, who had argued that the recommendation did not apply to institutions and activities existing before the resolution, Mr. Pérez Perozo cited the precedent established by the Economic and Social Council when it had refused to establish relations with the International Penal and Penitentiary Commission¹ because the Government of Franco Spain was a member of that Commission.

Mr. KHOURI (Lebanon) said that he would vote for the Argentine amendment as he felt that a purely technical question of the kind under discussion was not covered by General Assembly resolution 32 (I).

Mr. DEMESMIN (Haïti) agreed with the United Kingdom representative that statistics were valuable only when they were complete, but he was surprised in that case to see that article II of the Convention contained the so-called colonial clause which allowed the Administering Authorities not to supply statistics concerning their colonies and Trust Territories.

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) said that the insertion of that clause was justified because colonies and Trust Territories had their autonomous political organs. The mother country or Administering Authority could not, therefore, assume any obligation regarding those Territories without having consulted the local administrations and without the latter having taken the necessary

¹ See *Resolutions adopted by the Economic and Social Council* during its fourth session, No. 43 (IV), page 24.

rôle et, d'autre part, que, les statistiques ayant d'autant plus de prix qu'elles sont plus complètes, il serait fâcheux de se priver de celles qui concernent l'Espagne.

En ce qui concerne l'objection présentée par le représentant de l'Égypte, M. Fitzmaurice pense qu'il est permis de se demander, d'abord, si la résolution de l'Assemblée générale s'applique réellement dans un cas d'espèce de ce genre, qui ne relève que de la seule technique, et, en second lieu, si sa portée peut être étendue aux conventions déjà existantes ou si elles doit s'appliquer uniquement aux activités postérieures à la date de cette résolution.

M. Fitzmaurice tient à préciser que son attitude à l'égard de l'amendement de l'Argentine est dictée par des considérations spéciales à ce cas d'espèce et qu'elle ne saurait être interprétée comme ayant une portée générale sur l'ensemble du problème des relations de l'Organisation des Nations Unies avec l'Espagne franquiste.

M. PÉREZ PEROZO (Venezuela) se déclare opposé à l'amendement de l'Argentine, car le Venezuela n'entretient aucune relation avec le Gouvernement espagnol et observe à la lettre les recommandations contenues dans la résolution 39 (I) de l'Assemblée générale du 12 décembre 1946, au nombre desquelles figure l'exclusion de ce Gouvernement de toutes les institutions internationales établies par l'Organisation des Nations Unies ou reliées à l'Organisation et de toutes activités organisées par ces institutions. Or, il s'agit bien, dans ce cas, d'activités de cette nature.

Contre l'argument du représentant du Royaume-Uni, qui soutient que cette recommandation ne s'applique pas à l'égard des institutions et des activités antérieures à la résolution, M. Pérez Perozo invoque le précédent créé par le Conseil économique et social lorsqu'il a refusé d'entrer en rapport avec la Commission internationale pénale et pénitentiaire¹ parce que le Gouvernement espagnol franquiste fait partie de cette Commission.

M. KHOURI (Liban) votera en faveur de l'amendement de l'Argentine car, selon lui, dans une question exclusivement technique de ce genre la résolution 32 (I) de l'Assemblée générale ne joue pas.

M. DEMESMIN (Haïti) pense, comme le représentant du Royaume-Uni, que les statistiques n'ont de prix que si elles sont complètes, mais il s'étonne, dans ce cas, de voir figurer dans la Convention la clause de l'article II, dite clause coloniale, qui permet aux Puissances chargées d'administration de ne pas fournir de statistiques concernant les colonies et les Territoires sous tutelle.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni) expose que l'insertion de cette clause se justifie par le fait que les colonies et les Territoires sous tutelle ont leurs organes politiques autonomes et que, par conséquent, la métropole ou la Puissance chargée de l'administration ne peut prendre d'engagement à l'égard de ces Territoires sans avoir consulté les administrations locales et avant

¹ Voir les *Résolutions adoptées par le Conseil économique et social* pendant sa quatrième session, n° 43, (IV), page 24.

legislative measures to allow the implementation of the Convention.

He made it clear that after such Conventions had been signed, his Government did its best to ensure that most of the colonies and territories under its administration joined in carrying out the obligations laid down in the conventions.

Mr. DEMESMIN (Haïti) argued that colonies and Trust Territories had no other will than the will of the mother countries or Administering Authorities and that nothing, therefore, should prevent those Powers from undertaking, on behalf of such colonies or Territories, to supply the statistics as stipulated in the Convention.

Mr. LEBEAU (Belgium) said that his delegation shared the opinion of the United Kingdom representative that, in so technical a matter as the one which the Council was discussing, the political considerations which had prompted the last paragraph of the Economic and Social Council's resolution should not be taken into account.

In view, however, of the fact that the general question of the relations of the United Nations with Franco Spain was included in the agenda of the General Assembly, he wondered whether any decision concerning the last paragraph should not be postponed until the General Assembly had ruled on the question as a whole.

Mr. EGELAND (Union of South Africa) supported the Argentine amendment for the reasons stated by the representatives of Lebanon and the United Kingdom.

Mr. TARAZI (Syria) said that his delegation's attitude was similar to that of Lebanon, and that it would vote for the Argentine amendment.

Mr. Tarazi joined the Luxembourg representative in asking for an explanation of the provisions of article IV (a) of the draft protocol, relating to the signature without reservation as to approval of the Convention.

Mr. ROLDAN (Colombia) also agreed that the question was essentially of a technical nature. He shared the United Kingdom representative's opinion that statistics were more valuable when they were more complete, and he thought that it would be regrettable if, for political reasons, Spain were denied the possibility of acceding to the Convention, because such a refusal would deprive the United Nations of useful information.

Mr. Roldan recalled that at the Twelfth Congress of the Universal Postal Union, held in Paris during the summer of 1947, Franco Spain was debarred from that organization after a long discussion.¹ It was, however, curious that those who were most convinced of the necessity of excluding Franco Spain from all international organs, continued to maintain postal relations with that country.

When the functions exercised by the League of Nations in the field of statistics were transferred to the United Nations, the Committee's decision concerning that part of the resolution which referred to Franco Spain should take into

que celles-ci aient pris les mesures législatives nécessaires pour rendre possible l'application de la Convention.

Le représentant du Royaume-Uni précise que, après la signature de telles conventions, son Gouvernement fait de son mieux pour associer la plupart de ses colonies et des territoires qu'il administre à l'exécution des obligations stipulées dans les conventions.

M. DEMESMIN (Haïti) objecte que les colonies et les Territoires sous tutelle n'ont pas d'autre volonté que celle des métropoles ou des Puissances chargées d'administration et que rien, par conséquent, n'empêcherait celles-ci de s'obliger en leur nom à fournir les statistiques prévues par la Convention.

M. LEBEAU (Belgique) dit que sa délégation partage le point de vue du représentant du Royaume-Uni suivant lequel, en une matière aussi technique que celle que la Commission est en train d'examiner, il n'y a pas lieu de tenir compte des considérations politiques qui ont motivé le dernier paragraphe de la résolution du Conseil économique et social.

Cependant, étant donné que la question générale des relations de l'Organisation des Nations Unies avec l'Espagne franquiste figure à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, M. Lebeau se demande s'il ne conviendrait pas d'ajourner toute décision à l'égard de ce dernier paragraphe jusqu'à ce que l'Assemblée générale se soit prononcée sur l'ensemble de cette question.

M. EGELAND (Union Sud-Africaine) appuie l'amendement de l'Argentine pour les raisons exposées par les représentants du Liban et du Royaume-Uni.

M. TARAZI (Syrie) dit que sa délégation, adoptant une attitude similaire à celle du Liban, votera en faveur de l'amendement de l'Argentine.

Comme le représentant du Luxembourg, M. Tarazi demande des éclaircissements au sujet des dispositions de l'alinéa a) de l'article IV du projet de protocole, relatif à la signature sans réserve quant à l'approbation de la Convention.

M. ROLDAN (Colombie) est également d'avis que la question est essentiellement d'ordre technique. Il pense, comme le représentant du Royaume-Uni, que les statistiques ont d'autant plus de valeur qu'elles sont plus complètes, et, à son avis, il serait regrettable que, pour des raisons d'ordre politique, l'Espagne soit privée de la possibilité d'adhérer à la Convention, ce qui aurait pour résultat de priver l'Organisation des Nations Unies de renseignements utiles.

M. Roldan rappelle qu'au cours du douzième Congrès de l'Union postale universelle, tenu à Paris au cours de l'été 1947, l'Espagne de Franco fut exclue de cette organisation après de longs débats¹. Il est cependant curieux de noter que les partisans les plus convaincus de la nécessité d'exclure l'Espagne franquiste de tout organisme international continuent d'entretenir des relations postales avec ce pays.

Au moment de transférer à l'Organisation des Nations Unies les fonctions exercées dans le domaine de la statistique par la Société des Nations, la Commission doit, dans sa décision à l'égard de la partie de la résolution qui fait

¹ See document E/C.1/15.

¹ Voir le document E/C.1/15.

account the fact that Spain had always fulfilled its obligations towards the League of Nations in the economic field and, in particular, in the statistical field.

There was no need, as the Belgian representative had suggested, to await the General Assembly's decision on the whole question of relations with Franco Spain, as the Security Council itself had already refused to include that question in its agenda.

The Colombian delegation would vote for the Argentine amendment.

Mr. SPIROPOULOS (Greece) said that the Argentine representative's explanations had shaken his determination to vote in favour of the whole text of the draft resolution of the Economic and Social Council.

Mr. Spiropoulos agreed with the United Kingdom representative that politics should not be confused with technical questions. In his opinion, the resolution concerning the transfer of the statistical functions of the League of Nations to the United Nations should not be linked with the purely political resolutions which the General Assembly had adopted concerning relations with Franco Spain. Therefore, while he understood perfectly the desire of certain delegations to see the last paragraph of the Economic and Social Council's draft resolution retained, he considered it preferable to delete it.

Mr. BARTOS (Yugoslavia) strongly opposed the adoption of the Argentine amendment, the result of which would be to bring Franco Spain into the United Nations by indirect means.

It was truly surprising that it was precisely the Administering Authorities which used the argument in favour of the amendment that the value of statistics was in proportion to their completeness. It should not be forgotten that it was those Powers which, by introducing the so-called colonial clause, had so far evaded the obligation to provide information on the territories for which they were responsible. Such information, however, was extremely valuable, since the wealth of Non-Self-Governing Territories was a part of the potential economic wealth of the mother country. The Yugoslav Delegation asked that the colonial clause should be deleted from the Convention, in order that the statistical information should be absolutely complete.

Mr. DIHIGO (Cuba), while admitting that, from a purely technical point of view, statistical data should be complete in order to be of value, observed that the last paragraph of the draft resolution under consideration had been prompted solely by political, and not by economic reasons. If General Assembly resolution 39 (I) implied that Franco Spain was excluded from all fields of activity in the United Nations, the paragraph was superfluous and should be deleted; if, on the other hand, the resolution debarred Franco Spain only from the political sphere of such activities, the last paragraph of the draft resolution should

allusion to l'Espagne franquiste, tenir compte du fait que l'Espagne a toujours rempli ses obligations envers la Société des Nations dans le domaine économique et, en particulier, dans celui de la statistique.

Il n'y a pas lieu, comme l'a suggéré le représentant de la Belgique, d'attendre la décision de l'Assemblée générale sur l'ensemble du problème des relations avec l'Espagne franquiste, étant donné que le Conseil de sécurité lui-même a déjà refusé d'inscrire cette question à son ordre du jour.

La délégation de la Colombie votera en faveur de l'amendement proposé par l'Argentine.

M. SPIROPOULOS (Grèce) déclare que les explications du représentant de l'Argentine ont ébranlé sa détermination de voter pour le texte intégral du projet de résolution du Conseil économique et social.

Comme le représentant du Royaume-Uni, M. Spiropoulos pense qu'il ne faut pas confondre la politique avec les questions techniques. A son avis, la résolution relative au transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions statistiques de la Société des Nations ne saurait être liée aux résolutions d'ordre exclusivement politique que l'Assemblée générale a adoptées en ce qui concerne les relations avec l'Espagne franquiste. C'est pourquoi, tout en comprenant parfaitement le désir de certaines délégations de voir conserver le dernier paragraphe du projet de résolution du Conseil économique et social, M. Spiropoulos estime préférable de le supprimer.

M. BARTOS (Yougoslavie) s'oppose énergiquement à l'adoption de l'amendement de l'Argentine, qui aurait pour résultat de faire entrer par des voies détournées l'Espagne franquiste au sein de l'Organisation des Nations Unies.

On serait en droit de s'étonner que ce soient précisément les Puissances chargées d'administration qui invoquent, en faveur de cet amendement, l'argument suivant lequel les statistiques auraient plus de valeur si elles étaient plus complètes. Il ne faut pas oublier, en effet, que ce sont ces Puissances qui, par l'introduction de la clause dite coloniale, se sont jusqu'ici soustraites à l'obligation de fournir des renseignements sur les territoires dont elles ont la charge. Cependant, ces renseignements sont extrêmement précieux, étant donné que les richesses des territoires non autonomes font partie du potentiel économique de la métropole. La délégation yougoslave demande que la clause coloniale soit supprimée de la Convention, afin que les renseignements statistiques soient absolument complets.

M. DIHIGO (Cuba), tout en reconnaissant que, du point de vue purement technique, les données statistiques doivent être complètes pour avoir de la valeur, fait remarquer que le dernier paragraphe du projet de résolution en cours d'examen a été uniquement dicté par des raisons politiques et nullement économiques. Or, si la résolution 39 (I) de l'Assemblée générale entend exclure l'Espagne franquiste de tous les domaines de l'activité de l'Organisation des Nations Unies, ce paragraphe est superflu et il convient de le supprimer; si, au contraire, cette résolution ne tend à exclure l'Espagne franquiste que du do-

again be deleted, since it would be going beyond the intention of the General Assembly.

In those circumstances, if there were any doubts as to the interpretation of General Assembly resolution 39 (I), it was the First Committee, not the Sixth Committee, which should give its opinion on the desirability of retaining the last paragraph of the draft resolution.

The Cuban delegation would support the Argentine amendment.

Mr. LACHS (Poland) was somewhat surprised to see the question of Franco Spain, which was essentially political, brought before the Sixth Committee. He recalled that it was as a result of various recommendations of its political organs that the General Assembly had adopted, on 9 February 1946, its resolution 32 (I), which was still in force, even if all the States Members had not scrupulously observed it. He stressed the fact that the aim of that resolution had not been so much the severance of all relations with Franco Spain, as to force Franco to give up power; any action permitting the Franco Government to find its way into the United Nations, in whatever sphere of its activity it might be, would constitute a real betrayal of the Spanish people in their struggle for liberty. The General Assembly had decided in no uncertain manner that, as long as the Franco Government remained in power, the United Nations should not have any relations with Spain.

In view of the fact that the resolutions of the General Assembly were binding on States Members, any decision of the Committee which would permit Franco Spain to take part, in whatever degree, in the activity of the United Nations, would constitute a violation of those resolutions.

Mr. MESSINA (Dominican Republic) said that he supported the amendment submitted by Argentina for the reasons advanced by the Argentine and Lebanese delegations. He considered that the Committee should immediately decide on the last paragraph of the draft resolution of the Economic and Social Council, without awaiting the decision of the General Assembly on the Spanish question as a whole.

In reply to the representative of Haiti, Mr. CHAUMONT (France) stated that the reason for the existence of the colonial clause was of a purely constitutional character. It was obvious that when a Power undertook international obligations, it must do so in conformity with its constitutional laws.

The charter of the French Union provided for particular status for each territory. France could not therefore sign general provisions, unless it were possible to adapt them to those various types of status. The same seemed to apply to federal States. It was therefore essential that the colonial clause should be retained, particularly as the Committee was not competent to modify the substance of the Convention.

The representative of Belgium had suggested that the decision on the last paragraph of the draft resolution of the Economic and Social Council

maine politique de cette activité, le dernier paragraphe du projet de résolution doit également être supprimé, car il irait au delà de l'intention de l'Assemblée générale.

Dans ces conditions, s'il existe des doutes en ce qui concerne l'interprétation de la résolution 39 (I) de l'Assemblée générale, c'est la Première Commission, et non la Sixième, qui devrait donner son avis quant à l'opportunité de conserver le dernier paragraphe du projet de résolution.

Pour sa part, la délégation de Cuba se prononcera pour l'amendement de l'Argentine.

M. LACHS (Pologne) éprouve quelque surprise à voir la question de l'Espagne franquiste — question essentiellement politique — portée devant la Sixième Commission. Le représentant de la Pologne rappelle que c'est à la suite de diverses recommandations de ses organes politiques que l'Assemblée générale adopta, le 9 février 1946, sa résolution 32 (I), qui est toujours en vigueur, même si tous les Etats Membres ne s'y sont pas scrupuleusement conformés. Il souligne que le but de cette résolution n'était pas tant de rompre toutes relations avec l'Espagne franquiste que d'obliger Franco à abandonner le pouvoir; toute action permettant au Gouvernement de Franco de s'introduire au sein de l'Organisation des Nations Unies, dans quelque sphère de son activité que ce soit, constituerait une véritable trahison envers le peuple espagnol dans sa lutte pour la liberté. L'Assemblée générale a décidé de manière non équivoque que, tant que le Gouvernement de Franco serait au pouvoir, l'Organisation des Nations Unies ne devrait entretenir aucune relation avec l'Espagne.

Les résolutions de l'Assemblée générale ayant force obligatoire à l'égard des Etats Membres, toute décision de la Commission ayant pour effet de permettre à l'Espagne franquiste de participer, dans quelque mesure que ce soit, à l'activité de l'Organisation des Nations Unies, constituerait une violation de ces résolutions.

M. MESSINA (République Dominicaine) se prononce en faveur de l'amendement proposé par l'Argentine, pour les raisons exposées par les délégations de l'Argentine et du Liban. Il estime que la Commission devrait se prononcer immédiatement sur le dernier paragraphe du projet de résolution du Conseil économique et social, sans attendre la décision de l'Assemblée générale sur le problème espagnol dans son ensemble.

Répondant au représentant d'Haïti, M. CHAUMONT (France) déclare que la raison d'être de la clause coloniale est d'ordre purement constitutionnel. Il est évident que les engagements internationaux que prend une Puissance doivent être conformes à ses lois constitutionnelles.

La Charte de l'Union française prévoit des statuts particuliers à chaque territoire. La France ne peut donc souscrire à des dispositions générales qui ne tiendraient pas compte des possibilités d'adaptation à ces statuts particuliers. Il en est, semble-t-il, de même en ce qui concerne les Etats fédéraux. Il est, par conséquent, indispensable de conserver la clause coloniale, d'autant plus que la Commission n'a pas compétence pour modifier le fond de la Convention.

Le représentant de la Belgique a suggéré d'ajourner la décision sur le dernier paragraphe du projet de résolution du Conseil économique

should be postponed until the General Assembly had decided on the question of relations with Franco Spain. Mr. Chaumont pointed out that the Committee did not have to make final decisions, but only to submit recommendations to the General Assembly. In those circumstances there was nothing to be done but to await the decision of the General Assembly on the problem as a whole before placing on the agenda of the Assembly the question of the transfer to the United Nations of the statistical functions of the League of Nations.

With regard to the amendment submitted by Argentina, the French delegation considered itself bound by the provisions of resolution 32 (I) of the General Assembly and would support the text proposed by the Economic and Social Council. Nevertheless it would be favourably disposed towards a solution such as that proposed by the Egyptian representative.

Mr. MAKTO (United States of America) said that his delegation would vote in favour of the Argentine amendment. He wished to refute the accusation made by the representative of Poland, namely, that those delegations which wished to delete the last paragraph of the Economic and Social Council's draft resolution, were violating the resolutions of the General Assembly.

The Committee should decide whether it wished to risk prejudicing the interests of the whole world by extending the political principle of non-recognition to essentially technical fields. Its decision on that question would be no more than a recommendation to the General Assembly, which would have to take the final decision. If the General Assembly opposed such an extension of the political principle of non-recognition, it could not be said that it had violated its own resolutions; it would, in fact, have revised them.

Mr. SEVILLA SACASA (Nicaragua) also supported the amendment proposed by the Argentine delegation.

Mr. SPIROPOULOS (Greece) wished to point out that there was no appreciable difference between his view and that of the French representative. The Greek delegation did not deny the binding force of the General Assembly resolutions. But it considered that the question as to whether resolution 32 (I) forbade the United Nations to maintain relations with Franco Spain in any field of activity, was essentially political. It was therefore for the First Committee and, subsequently, for the General Assembly itself, to settle that question. Deletion of the last paragraph of the draft resolution of the Economic and Social Council would prejudice neither the question as to whether resolutions 32 (I) and 39 (I) were applicable in that matter, nor the decision which the General Assembly would take on the recommendation which the First Committee submitted to it.

Mr. DEMESMIN (Haiti) noted that, although the delegations of France and the United Kingdom were agreed as to the need for retaining the colonial clause in the Convention, they had not brought forward the same reasons to justify their attitude.

et social jusqu'à ce que l'Assemblée générale se soit prononcée sur la question des relations avec l'Espagne franquiste. M. Chaumont fait remarquer que la Commission n'est pas appelée à prendre des décisions définitives, mais seulement à formuler des recommandations à l'Assemblée générale. Dans ces conditions, tout ce que l'on pourrait envisager, c'est d'attendre la décision de l'Assemblée générale sur l'ensemble du problème avant de placer à l'ordre du jour de l'Assemblée la question du transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions de la Société des Nations en matière de statistiques.

En ce qui concerne l'amendement proposé par l'Argentine, la délégation de la France, qui se considère comme liée par les dispositions de la résolution 32 (I) de l'Assemblée générale, se prononcera en faveur du texte proposé par le Conseil économique et social. Elle envisagerait toutefois avec sympathie une solution du genre de celle qu'a proposée le représentant de l'Égypte.

M. MAKTO (Etats-Unis d'Amérique), dont la délégation votera en faveur de l'amendement de l'Argentine, tient à réfuter l'imputation de violation des résolutions de l'Assemblée générale, faite par le représentant de la Pologne aux délégations qui veulent supprimer le dernier paragraphe du projet de résolution du Conseil économique et social.

La Commission doit décider si, au risque de porter préjudice au monde entier, elle désire étendre le principe politique de la non-reconnaissance à des domaines essentiellement techniques. Sa décision sur cette question ne constituera qu'une recommandation à l'Assemblée générale qui devra prendre, en dernière analyse, la décision finale. Si l'Assemblée générale se prononçait contre une telle extension du principe politique de la non-reconnaissance, on ne saurait dire qu'elle aurait violé ses propres résolutions; en réalité, elle les aurait révisées.

M. SEVILLA SACASA (Nicaragua) appuie également l'amendement proposé par la délégation de l'Argentine.

M. SPIROPOULOS (Grèce) tient à signaler que son point de vue ne diffère pas sensiblement de celui de la France. La délégation de la Grèce ne nie pas la force obligatoire des résolutions de l'Assemblée générale; mais elle estime que la question de savoir si la résolution 32 (I) interdit à l'Organisation des Nations Unies d'entretenir des relations avec l'Espagne franquiste dans n'importe quel domaine est essentiellement politique. Il appartient donc à la Première Commission et, ensuite, à l'Assemblée générale elle-même, de la trancher. Le fait de supprimer le dernier paragraphe du projet de résolution du Conseil économique et social ne préjugerait ni la question de savoir si les résolutions 32 (I) et 39 (I) sont applicables en l'espèce, ni la décision que l'Assemblée générale prendra sur la recommandation que lui présentera la Première Commission.

M. DEMESMIN (Haïti) constate que, quoique les délégations de la France et du Royaume-Uni soient d'accord sur la nécessité de conserver la clause coloniale dans la Convention, elles n'invoquent pas les mêmes raisons pour justifier leur attitude.

The United Kingdom representative has stated that his Government could not enter into an agreement in the name of territories for which it was responsible without previously consulting them. The representative of France had given reasons of a constitutional nature. Mr. Demesmin pointed out that in a matter as technical as statistics, political reasons could not be adduced to justify the colonial clause.

It had been argued that colonial territories were backward. If that were still the case, however, after they had been under the administration of a Power for more than a century, some of the responsibility must lie with that administration.

Trusteeship Territories and Non-Self-Governing Territories, more than any others, were entitled to the protection of the United Nations. Faithful to its history and traditions, the Republic of Haiti, since achieving its independence in 1804, had always supported the cause of underprivileged peoples and had set itself the task of helping them to achieve freedom.

The delegation of Haiti hoped that all countries would be able to accede to the International Convention relating to economic statistics. It did not object to Franco Spain becoming a party to the Convention, but it insisted that the Administering Authorities should supply the information requested, not only in connexion with their own territory, but also in connexion with the territories for which they were responsible.

Mr. LACHS (Poland) objected to the distinction, drawn by the United States representative, between the recommendations of Committees of the General Assembly and the resolutions of the General Assembly.

In the opinion of the Polish delegations so long as the General Assembly had not altered its previous resolutions, no Committee was entitled to take decisions in obvious contradiction with them. That was a matter of principle. The Polish delegation did not consider the Sixth Committee competent to alter the resolutions adopted by the General Assembly in 1946; that Committee could not, therefore, adopt a resolution which departed from the provisions of those resolutions even on a question of detail.

Mr. ZOUREK (Czechoslovakia) raised a point of order. He drew attention to the fact that the Argentine amendment had not been circulated in conformity with the provisions of rule 109 of the rules of procedure, an omission which was all the more regrettable as the amendment in question had important political implications. In spite of the statements of certain representatives, there was nothing in General Assembly resolution 32 (I) which allowed a distinction to be drawn between political and technical activities and which would justify the accession of Franco Spain to the Convention.

The Czechoslovak delegation therefore moved the adjournment of the debate until the Committee's next meeting.

The CHAIRMAN pointed out that, under rule 109 of the rules of procedure, he could permit the discussion and consideration of amendments, even if they had not been circulated or had been circu-

le représentant du Royaume-Uni a déclaré que son Gouvernement ne pouvait s'engager au nom des territoires dont il a la charge, sans les avoir consultés au préalable. Quant au représentant de la France, il a invoqué des raisons d'ordre constitutionnel. M. Demesmin fait remarquer que, dans un domaine aussi technique que celui de la statistique, on ne saurait invoquer des raisons d'ordre politique pour justifier la clause coloniale.

On a dit que les territoires coloniaux sont arriérés. Mais s'ils le sont encore, après plus d'un siècle d'administration par une Puissance, cette administration doit y être pour quelque chose.

Les Territoires sous tutelle et les territoires non autonomes ont, plus que tous autres, droit à la protection de l'Organisation des Nations Unies. Fidèle à son histoire et à ses traditions, la République d'Haïti, depuis son indépendance conquise en 1804, s'est toujours solidarisée avec les peuples malheureux et s'est donné pour mission d'aider à les délivrer.

La délégation d'Haïti désire que tous les pays puissent adhérer à la Convention internationale concernant les statistiques économiques. Elle ne s'oppose pas à ce que l'Espagne franquiste soit partie à cette Convention, mais elle insiste pour que les Puissances chargées d'administration fournissent les renseignements demandés, non seulement en ce qui concerne leur propre territoire, mais également pour ce qui est des territoires dont elles ont la charge.

M. LACHS (Pologne) s'élève contre la distinction faite par le représentant des Etats-Unis entre les recommandations des Commissions de l'Assemblée générale et les résolutions de cette dernière.

Pour la délégation de la Pologne, aucune Commission ne peut, tant que l'Assemblée générale n'a pas modifié ses précédentes résolutions, prendre de décisions qui soient en contradiction manifeste avec celles-ci. C'est là une question de principe. La délégation de la Pologne est d'avis que la Sixième Commission n'est pas compétente pour modifier les résolutions adoptées en 1946 par l'Assemblée générale et que, par conséquent, elle ne saurait adopter de résolution qui, même sur une question de détail, déroge à ces résolutions.

M. ZOUREK (Tchécoslovaquie) soulève une question d'ordre. Il fait remarquer que l'amendement de l'Argentine n'a pas été communiqué dans les conditions prescrites par l'article 109 du règlement intérieur; cela est d'autant plus regrettable qu'il a une grande portée politique. Malgré les déclarations de certains représentants, la résolution 32 (I) de l'Assemblée générale ne fournit aucune base permettant de faire une distinction entre les activités politiques et les activités techniques et de justifier l'adhésion de l'Espagne franquiste à la Convention.

En conséquence, la délégation de la Tchécoslovaquie présente une motion tendant à l'ajournement du débat à la prochaine séance de la Commission.

Le PRÉSIDENT fait observer qu'aux termes de l'article 109 du règlement intérieur, il peut autoriser la discussion et l'examen d'amendements, même s'ils n'ont pas été communiqués ou

lated only on the same day. He had therefore proposed that the Argentine amendment should be considered at the same time as the draft resolution of the Economic and Social Council. In the absence of any objection, that procedure had been adopted. With regard to the motion for the adjournment of the debate, the Chairman recalled that, under rule 105 of the rules of procedure, in addition to the proposer of the motion, two representatives might speak in favour of, and two against, the motion.

MR. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) supported the motion for the adjournment of the debate.

He pointed out that, under rule 109 of the rules of procedure, the Chairman could permit the discussion and consideration of motions as to procedure. It was, however, impossible to maintain that the Argentine amendment was simply a motion as to procedure, since it concerned the deletion of an essential paragraph of the draft resolution of the Economic and Social Council.

The Committee should not be hasty in taking decisions on questions of substance, such as the one before it. All representatives should be given the opportunity to study the amendments and to prepare their arguments.

If the Argentine amendment were adopted, some of the provisions of the protocol would enable the Franco Government to take part in many meetings with the same rights as the other States parties to the Convention. The Argentine amendment therefore raised an important question of substance.

Mr. Morozov hoped that the perfectly legitimate request made by the representative of Czechoslovakia would be favourably received.

The CHAIRMAN drew the Committee's attention to the fact that, as the USSR representative had pointed out, the Argentine amendment did not deal with procedure; that was undeniable. Under rule 109 of the rules of procedure, however, the Chairman could permit the "consideration of amendments". Moreover, it was specifically stated in rule 119 that the request for the deletion of part of a proposal was considered as an amendment to that proposal. The Committee, therefore, had before it an amendment, on which the Chairman had been justified, under rule 109, in opening the discussion, although the amendment had not been circulated on the day preceding the meeting.

MR. CAMEY HERRERA (Guatemala) supported the motion for the adjournment of the debate. Delegations should be given the requisite time to consider the Argentine amendment. The discussion seemed to show that the question was not purely legal, but had certain political implications as well. It was, therefore, an important question of substance requiring a thorough discussion.

MR. KIANG (China) said that he would vote against the motion for the adjournment of the debate. In his opinion, the discussion had given sufficient opportunity for all the necessary arguments for and against the Argentine amendment to be heard, and all representatives should be in a

l'ont seulement été le même jour. En conséquence, il a proposé d'examiner l'amendement de l'Argentine en même temps que le projet de résolution du Conseil économique et social; en l'absence de toute objection, cette procédure a été adoptée. Le Président rappelle qu'aux termes de l'article 105 du règlement intérieur, outre l'auteur de la motion pour l'ajournement du débat, deux orateurs pour et deux contre peuvent prendre la parole.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie la motion d'ajournement du débat.

Il fait remarquer que l'article 109 du règlement intérieur donne au Président le droit d'autoriser la discussion et l'examen de questions de procédure; or, il est impossible de prétendre que l'amendement de l'Argentine soit une simple question de procédure, étant donné qu'il tend à supprimer du projet de résolution du Conseil économique et social un paragraphe dont l'importance est primordiale.

M. Morozov estime que l'on ne doit pas prendre de décision précipitée lorsqu'on étudie des questions de fond telles que celle dont la Commission est saisie; il faut permettre à tous les représentants d'étudier les amendements proposés et de préparer leurs arguments.

Si l'amendement de l'Argentine était adopté, certaines dispositions du protocole permettraient au Gouvernement de Franco de prendre part à de nombreuses réunions avec les mêmes droits que les autres Etats parties à la Convention; l'amendement de l'Argentine soulève donc une question de fond importante.

M. Morozov espère que la demande parfaitement justifiée du représentant de la Tchécoslovaquie recevra un accueil favorable.

Le PRÉSIDENT attire l'attention de la Commission sur le fait que le représentant de l'URSS s'est attaché à démontrer que l'amendement de l'Argentine ne traite pas d'une question de procédure; or, ceci est indéniable. Toutefois, l'article 109 du règlement intérieur dispose que le Président peut autoriser "l'examen d'amendements"; or, aux termes de l'article 119, on considère notamment comme un amendement à une proposition le fait de demander une suppression intéressant une partie de ladite proposition; la Commission est donc saisie d'un amendement, dont le Président avait le droit, en vertu de l'article 109, d'autoriser l'examen, bien qu'il n'ait pas été communiqué la veille de la séance.

M. CAMEY HERRERA (Guatemala) appuie la motion d'ajournement du débat. Il estime qu'il faut laisser aux délégations le temps matériel d'étudier l'amendement présenté par l'Argentine; il fait remarquer que les débats semblent montrer que la question n'est pas uniquement d'ordre juridique, mais qu'elle a également un aspect politique. On se trouve donc en présence d'une question de fond de la plus haute importance, demandant une discussion approfondie.

M. KIANG (Chine) déclare qu'il votera contre la motion d'ajournement du débat. Il estime que la discussion a permis d'émettre tous les arguments nécessaires, pour et contre l'amendement de l'Argentine, et que tous les représentants doivent être en mesure de prendre leur décision. En

position to take a decision. Therefore, if the motion for the adjournment of the debate were rejected, the Chinese delegation would move the closure of the debate.

Mr. ROLDAN (Colombia) stated that he would vote against the motion for the adjournment of the debate. The rules of procedure had been drawn up in order to facilitate the conduct of the meetings and, under rule 109, the Chairman had been entitled to suggest the procedure that had been adopted. That procedure was all the more natural in that the Argentine amendment was concerned only with the deletion of a paragraph from the draft resolution; thus no new text was involved, which delegations might wish to study before stating their views and coming to a decision.

Mr. BARTOS (Yugoslavia) asked that the motion for the adjournment of the debate should be put to the vote by roll-call.

A vote was taken by roll-call as follows:

China, having been drawn by lot by the Chairman, voted first:

In favour: Cuba, Czechoslovakia, Ecuador, Ethiopia, France, Guatemala, Haiti, New Zealand, Norway, Pakistan, Poland, Siam, Sweden, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Venezuela, Yugoslavia, Australia, Byelorussian Soviet Socialist Republic.

Against: China, Colombia, Costa Rica, Denmark, Dominican Republic, Egypt, El Salvador, Greece, Lebanon, Nicaragua, Syria, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, United States of America, Yemen, Afghanistan, Argentina, Belgium, Bolivia, Brazil, Canada, Chile.

Abstaining: India, Iran, Luxembourg, Netherlands, Philippines.

The motion for the adjournment of the debate was rejected by 23 votes to 19, with 5 abstentions.

Mr. KERNO (Assistant Secretary-General in charge of the Legal Department) wished to draw the attention of the members of the Committee to certain facts which they might wish to take into account before coming to a decision.

In the first place, Spain was not a party to the International Convention relating to economic statistics signed at Geneva on 14 December 1928.

In the second place, two points were to be noted: (1) article III of the draft protocol contained the following provision: "The present protocol shall be open for signature or acceptance by any of the Parties to the Convention of 14 December 1928 to which the Secretary-General of the United Nations has communicated for this purpose a copy of this Protocol"; (2) in the proposed amendments to the Convention there was a new article 13 as follows: "From the date of entry into force of the Protocol . . . the present Convention may be acceded to on behalf of . . . any non-member State to which the Economic and Social Council may decide officially to communicate the present Convention."

Moreover, the Economic and Social Council's draft resolution mentioned only resolution 32 (I), dated 9 February 1946, in which the General Assembly recalled and endorsed the statements made at San Francisco and at Potsdam. The represent-

ation, pour le cas où la motion d'ajournement du débat serait rejetée, la délégation de la Chine présente une motion de clôture du débat.

M. ROLDAN (Colombie) votera contre la motion d'ajournement du débat. Il estime que le règlement est fait pour faciliter la conduite des débats; l'article 109 donne le droit au Président de proposer la procédure qui a été adoptée; cette procédure est d'autant plus normale que l'amendement de l'Argentine tend simplement à supprimer un paragraphe du projet de résolution: il ne comporte donc aucun texte que les délégations pourraient désirer étudier avant de présenter leurs arguments et de prendre position.

M. BARTOS (Yougoslavie) demande que le vote sur la motion d'ajournement du débat ait lieu par appel nominal.

Il est procédé au vote par appel nominal.

L'appel commence par la Chine, dont le nom est tiré au sort par le Président.

Votent pour: Cuba, Tchécoslovaquie, Equateur, Ethiopie, France, Guatemala, Haïti, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pakistan, Pologne, Siam, Suède, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela, Yougoslavie, Australie, République socialiste soviétique de Biélorussie.

Votent contre: Chine, Colombie, Costa-Rica, Danemark, République Dominicaine, Egypte, Salvador, Grèce, Liban, Nicaragua, Syrie, Turquie, Union Sud-Africaine, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, Yémen, Afghanistan, Argentine, Belgique, Bolivie, Brésil, Canada, Chili.

S'abstient: Inde, Iran, Luxembourg, Pays-Bas, Philippines.

Par 23 voix contre 19, avec 5 abstentions, la motion d'ajournement du débat est rejetée.

M. KERNO (Secrétaire général adjoint chargé du Département juridique) tient à attirer l'attention des membres de la Commission sur un fait et sur certaines dispositions dont ils pourraient vouloir tenir compte pour prendre leur décision.

D'une part, l'Espagne n'est pas partie à la Convention internationale concernant les statistiques économiques signée à Genève le 14 décembre 1928.

D'autre part: 1) le projet de protocole comporte, en son article III, la disposition suivante: "Le présent Protocole sera couvert à la signature ou à l'acceptation de tous les Etats Parties à la Convention du 14 décembre 1928 concernant les statistiques économiques, auxquels le Secrétaire général des Nations Unies aura communiqué à cet effet une exemplaire du présent Protocole"; 2) les projets d'amendement à la Convention proposent un nouvel article 13 ainsi rédigé: "A compter de la date d'entrée en vigueur du Protocole . . . , il pourra être adhéré à la présente Convention, au nom de . . . tout Etat non membre auquel le Conseil économique et social déciderait officiellement de communiquer la présente Convention."

M. Keruo fait remarquer, en outre, que le projet de résolution du Conseil économique et social mentionne uniquement la résolution 32 (I), en date du 9 février 1946, aux termes de laquelle l'Assemblée générale rappelle et fait siennes les

ative of Venezuela had rightly mentioned resolution 39 (I), dated 12 December 1946. Mr. Kerno simply pointed out that that resolution had not been mentioned in the Economic and Social Council's draft resolution, but he was not in a position to explain the Council's motives.

The CHAIRMAN stated that two representatives could speak against a motion for the closure of the debate submitted by the representative of China, before that motion was put to the vote.

MR. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the rules of procedure had been violated by the submission of an amendment after the time-limit laid down in rule 109. An attempt was now being made to close the debate, although the Assistant Secretary-General had just given the very important information that Spain had not been a party to the Convention of 14 December 1928. That information constituted a new factor which made it impossible to close the debate.

The question before the Committee should be very carefully studied and all representatives should have the opportunity of stating their opinions. In that connexion, the USSR representative observed that it was perfectly possible to distribute in writing an amendment for the deletion of part of a proposal.

In the light of the information given by the Assistant Secretary-General, those delegations which favoured the adoption of the Argentine amendment should explain their reasons clearly.

MR. CHAUMONT (France) said that if the Argentine amendment had not been submitted in conformity with the provisions of rule 109 of the rules of procedure, it should not be considered. On the other hand, if it had been submitted in conformity with the provisions of rule 109, it should be discussed and considered with all the necessary care, as it raised an important question of substance.

Some delegations had already expressed their points of view and others would doubtless wish to do the same. There were, therefore, vital reasons for continuing the debate.

The motion for the closure of the debate was rejected by 27 votes to 10 with 8 abstentions.

Referring to what the Assistant Secretary-General had said, Mr. PÉREZ PEROZO (Venezuela) observed that he had deliberately mentioned resolution 39 (I), because the General Assembly specifically recommended, in that resolution, that the Government of Franco Spain should be debarred from membership of international agencies connected with the United Nations, and from participation in conferences or other activities which might be organized by the United Nations. Thus, the General Assembly had not drawn a distinction between technical and other activities, but had debarred Franco Spain from participation in all international activities related to the United Nations. That was the basic reason for Venezuela's opposition to the Argentine amendment.

déclarations faites à San-Francisco et à Potsdam; or, le représentant du Venezuela a invoqué, à juste titre, la résolution 39 (I), en date du 12 décembre 1946. M. Kerno constate simplement que cette résolution n'a pas été citée dans le projet de résolution, mais il n'est pas en mesure d'expliquer les motifs du Conseil économique et social.

Avant de mettre aux voix la motion de clôture du débat présenté par la Chine, le PRÉSIDENT rappelle que deux orateurs s'opposant à la clôture peuvent prendre la parole.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que l'on a enfreint le règlement intérieur en présentant un amendement après les délais prescrits par l'article 109; on cherche maintenant à clôturer le débat, alors que le Secrétaire général adjoint vient de fournir des renseignements de la plus haute importance, à savoir notamment que l'Espagne n'est pas partie à la Convention du 14 décembre 1928. Une telle information constitue un fait nouveau qui rend impossible la clôture du débat.

Le représentant de l'URSS estime que la question actuelle doit faire l'étude d'un examen approfondi, permettant à tous les représentants de présenter leurs arguments. Il fait remarquer, à cet égard, qu'il est parfaitement possible de distribuer par écrit un amendement tendant à la suppression d'une partie d'une proposition.

Après les renseignements fournis par le Secrétaire général adjoint, les délégations favorables à l'adoption de l'amendement de l'Argentine doivent expliquer leurs désirs avec précision.

M. CHAUMONT (France) fait remarquer que si l'amendement de l'Argentine n'a pas été présenté conformément aux dispositions de l'article 109 du règlement intérieur, il n'y a pas lieu de l'examiner; par contre, s'il a été présenté conformément aux dispositions de l'article 109, il faut le discuter et l'examiner avec tout le soin nécessaire, car il soulève une importante question de fond.

Certaines délégations ont actuellement exprimé leurs points de vue, d'autres délégations tiennent sans doute à préciser leur position. Il y a donc des raisons impérieuses pour poursuivre le débat.

Par 27 voix contre 10, avec 8 abstentions, la motion de clôture du débat est rejetée.

M. PÉREZ PEROZO (Venezuela) reprenant ce qu'a dit le Secrétaire général adjoint, fait observer que c'est intentionnellement que le représentant du Venezuela a mentionné la résolution 39 (I), parce que, dans cette résolution, l'Assemblée générale recommande explicitement que l'on empêche le Gouvernement espagnol franquiste d'adhérer à des institutions internationales reliées à l'Organisation des Nations Unies et de participer aux conférences ou autres activités qui peuvent être organisées par les Nations Unies. Ainsi l'Assemblée générale n'a pas établi de différence entre les activités techniques et les autres: elle a exclu l'Espagne franquiste de toutes les activités internationales qui dépendent de l'Organisation des Nations Unies. C'est là la base de l'opposition du Venezuela à l'amendement de l'Argentine.